item

Hubsäule 8 200x170
Bedienungsanleitung

Lifting Column 8 200x170
Operating Instructions

item

Inhalt

			Seite
1. Allgemeine Hinweise		1.1 Sicherheitssymbole	4
		1.2 Wichtige Hinweise	4
		1.3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
		1.4 CE-Konformitätserklärung	5
		1.5 Sicherheitshinweise	5
		1.6 Wartung der Hubsäule	6
		1.7 Haftung	6
2. Hubsäule 8 200x170, 1000N, manuell	0.0.471.01		
		2.1 Funktionsbeschreibung	7
		2.2 Technische Daten	7
		2.3 Betriebssicherheit und Funktion	7
		2.4 Maße und Funktionselemente	8
3. Hubsäule 8 200x170, 2000N, electronic	0.0.471.05		
Hubsäule 8 200x170, 1000N, electronic	0.0.471.07		
		3.1 Funktionsbeschreibung	9
		3.2 Technische Daten	9
		3.3 Betriebssicherheit und Funktion	10
		3.4 Bedienung des Handschalters	11
		3.5 Maße und Funktionselemente	12

Contents

			page
1. General information		1.1 Safety Signs	4
		1.2 Important Remarks	4
		1.3 Intended purpose	4
		1.4 EC Attestation of Conformity	5
		1.5 Safety Precautions	5
		1.6 Maintenance	6
		1.7 Liability	6
2. Lifting Column 8 200x170, 1000N, manual	0.0.471.01		
		2.1 Functional Description	7
		2.2 Technical Data	7
		2.3 Operating Safety and Functions	7
		2.4 Dimensions and Function Elements	8
3. Lifting Column 8 200x170, 2000N, electronic	0.0.471.05		
Lifting Column 8 200x170, 1000N, electronic	0.0.471.07		
		3.1 Functional Description	9
		3.2 Technical Data	9
		3.3 Operating Safety and Functions	10
		3.4 Operation of the Hand Held Control	11
		3.5 Dimensions and Function Elements	12

1. Allgemeine Hinweise

1. General information

1.1 Sicherheitssymbole

1.1 Safety Signs

Diese Gefahrensymbole weisen Sie in dieser Bedienungsanleitung auf besondere Gefahren an der Hubsäule hin.

Gefahr

Dieses Symbol gibt Ihnen Hinweise auf besondere Gefahren an der Hubsäule und Auswirkungen auf Ihre Person sowie Möglichkeiten der Gefahrenabwehr und Verhaltensregeln für den richtigen Umgang der Hubsäule.

Spannung

Dieses Symbol gibt Ihnen wichtige Hinweise auf Gefahren beim Umgang mit elektrischer Energie (Stromschlag) und deren Auswirkungen auf Ihre Person sowie Verhaltensregeln beim Umgang mit der Hubsäule.

These danger signs warn the user of the possible dangers of the Lifting Column. They can be seen on the machine and have following signification:

Danger

This sign warns particularly of the danger of the Lifting Column and its consequences for individuals. It also indicates how to avoid danger and how to operate the Lifting Column correctly.

Voltage

This sign warns of danger when working with electrical energy (electric shocks). It informs about the consequences on individuals and indicates how to operate the Lifting Column correctly.

1.2 Wichtige Hinweise

1.1 Important Remarks

Diese Bedienungsanleitung ist für den Hersteller des Endproduktes als Dokumentation bestimmt.
Die Firma item Industrietechnik und Maschinenbau GmbH ist Lieferant der Komponente Hubsäule.
Für die Betriebssicherheit und Einhaltung geltender Normen, Richtlinien und Vorschriften, insbesondere für die Erstellung einer Gefahrenanalyse ist der Hersteller des späteren Endproduktes zuständig.
Dies gilt ebenfalls für den Einbau in eine Maschine. Hier ist der Maschinenhersteller für die entsprechenden Sicherheitseinrichtungen, Überprüfungen, die Überwachung evtl. auftretender Quetsch- und Scherstellen und die Dokumentation zuständig.
Die Inbetriebnahme ist solange untersagt, bis die Maschine den Bestimmungen der EG-Richtlinien 98/37/EG (Maschinenrichtlinie) entspricht. Vor dem Inverkehrbringen muss sie den CE-Richtlinien, auch dokumentarisch, entsprechen.
Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, dass für den Endkunden eine Bedienungsanleitung durch den Hersteller des Endproduktes zu erstellen ist, die sämtliche Funktionen und Gefahrenhinweise des Endproduktes enthält.

The following instructions brochure serves as technical documentation for the manufacturer of the final product.
The company item Industrietechnik und Maschinenbau GmbH is the supplier of the component Lifting Column.
We insist that the manufacturer of the final product has to provide the final user with complete documentation including all functions and safety precautions of the final product.
This applies equally to installation in a machine. The manufacturer of the machine is responsible for ensuring that all safety equipment is fitted and working, that regular checks are carried out, that any danger due to moving machine parts (pinching, jamming, sharp edges) is monitored and that the documentation is complete.
The machine may not be commissioned until all terms and conditions laid down by EU Directive 98/37/EG (Safety of Machines) have been implemented. Before being sold or used in production, the machine must comply with the CE Directives and be documented accordingly.
It is expressly pointed out that the manufacturer of the machine is responsible for compiling operating instructions for the end-customer in which the method of operating the machine and all possible dangers in using the final product are explained.

1.3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

1.3 Intended purpose

Die Hubsäule 8 200x170 ist nur zu verwenden für eine Höhenverstellung von Tischen oder für andere Verstellaufgaben ähnlicher Art.

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßer Behandlung und wenn die Hubsäule von unausgebildetem Personal bedient wird, Gefahren von dieser Hubsäule für das Personal entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

Jeder, der die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden hat, darf diese Hubsäule bedienen. Die Zuständigkeiten müssen bei der Bedienung klar festgelegt sein und eingehalten werden.

The Lifting Column 8 200x170 may only be used for the height adjustment of tables or other height adjustment tasks of a similar nature.

The device can be dangerous for unskilled users or in case of incorrect application or operation. In case of incorrect application our liability and general authorisation of operation expires.

This Lifting Column may be operated by every person having read and understood these operating instructions. The responsibilities during the operation have to be clearly defined and adhered to.

1.4 CE-Konformitätserklärung
1.4 EC Attestation of Conformity

Die Hubsäule entspricht der EG-Richtlinie EMV-Richtlinie (89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtline (73/23/EWG).

This lifting column complies with EU Directives on electromagnetic compatibility EMC (89/336/EC) and the low voltage Directive (73/23/EC).

Folgende harmonisierte Formen wurden angewandt:

The following harmonised standards have been taken into account.

DIN EN 60335-1 A12 Teil 238
Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke;
Teil 1, Allgemeine Anforderungen

EN 60335-1 A12: 1996
safety of electrical home appliances or similar;
part 1: general requirements

DIN EN 55014
Grenzwerte und Messverfahren für Funkstörungen von Geräten mit elektromotorischem Antrieb und Elektrowärmegeräten für den Hausgebrauch u.ä.

EN 55014
Limits and methods of measurement of radio disturbance characteristics of electrical motor-operated and thermal appliances for household and similar purposes.

DIN EN 55014-2
Störfestigkeitsanforderungen für Hausgeräte, Werkzeuge und ähnliche Geräte - Störfestigkeit

EN 55014-2
EMC requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus interference immunity

DIN EN 61000-3-2+A12
EMV, Teil 3: Grenzwerte

EN 61000-3-2+A12
EMC Part 3: Limits

DIN EN 61000-3-3
EMV, Teil 3: Grenzwerte für Spannungsschwankungen und Flicker in Niederspannungsnetzen für Geräte mit einem Eingangsstrom kleiner 16 A

EN 61000-3-3
EMC Part 3: Limitation of voltage fluctuation and flicker in low-voltage supply systems for equipment with rated current ≤ 16 A

1.5 Sicherheitshinweise
1.5 Safety Precautions

Die Hubsäule wurde nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut.

This Lifting Column has been designed in accordance with state-of-the-art technology and safety requirements.

Trotzdem können von dieser Hubsäule Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn sie unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.
Sachkundige Bedienung und sorgfältige Wartung gewährleisten eine hohe Leistung und Verfügbarkeit der Hubsäule, daher empfehlen wir, diesen Kapiteln besondere Aufmerksamkeit zu schenken.

Lifting Columns can, however, cause injury or damage if improperly used or if used for purposes other than the intended purpose or if these safety precautions are ignored.
Correct operation in accordance with the operating instructions and regular preventive maintenance will guarantee full functionality of the Lifting Column. Please ensure you read and comply with the following instructions.

Jede Person, die mit der Installation, der Bedienung oder Wartung der Hubsäule zu tun hat, muss die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

All persons involved in installation, operation or maintenance of the Lifting Column must have read and understood these operation instructions.

Hierzu gehört, dass Sie:
- die Sicherheitshinweise an der Hubsäule und im Text verstehen.
- die Anordnung und Funktion der verschiedenen Bedienmöglichkeiten kennen lernen.

Operators are expected to:
- read and understand the safety precautions contained in these instructions and attached to the Lifting Column
- become acquainted with the operation of the Lifting Column and its options.

Die Bedienung der Hubsäule darf nur durch hierzu vorgesehenes Personal vorgenommen werden. Alle Arbeiten an und mit der Hubsäule dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden. Deshalb muss diese Anleitung unbedingt in der Nähe der Hubsäule griffbereit und geschützt aufbewahrt werden.
Die allgemeinen, nationalen oder betrieblichen Sicherheitsvorschriften sind zu beachten.
Die Zuständigkeit bei der Bedienung der Hubsäule müssen unmissverständlich geregelt und eingehalten werden, damit unter dem Aspekt der Sicherheit keine unklaren Kompetenzen auftreten. Vor jeder Inbetriebnahme hat sich der Anwender davon zu überzeugen, dass keine Personen oder Gegenstände im Gefahrenbereich der Hubsäule sind. Der Anwender darf die Hubsäule nur in einwandfreiem Zustand betreiben. Jede Veränderung ist sofort dem nächsten Verantwortlichen zu melden.

The Lifting Column may only be operated by authorised persons. These operating instructions must be adhered to when operating the Column and they should, as a consequence, always be kept close to the location of the Column and in a protective cover. All other national, local or company regulations regarding safe operation that apply to the location must be adhered to. We recommend defining the exact duties of authorised persons to ensure adherence to safety regulations and to prevent the Lifting Columns being operated by unauthorised persons. Before operating the Column, ensure it is in perfect working order and no other persons or objects are inside the danger zone. Where any change in the behaviour of the Lifting Column is noticed (noises, smells, heat, irregular motion) shut down the Lifting Column immediately and contact your Superior.

1.6 Wartung der Hubsäule
1.6 Maintenance

Die Hubsäule ist wartungsfrei. Alle Arbeiten mit der Hubsäule dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden. Die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Ein- und Ausschaltvorgänge sind zu beachten. Das Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal geöffnet werden.

Bei eventuell auftretenden Störungen, die der Anwender nicht selber beheben kann, empfehlen wir, die Säule zur Reparatur an den Hersteller zu senden.
Die Anschlusskabel sowie die Säule sind in regelmäßigen Abständen, je nach Betriebsbelastung, optisch auf Beschädigungen zu überprüfen, um das Risiko eines elektrischen Schlages zu verhindern.

Ziehen Sie bei allen Arbeiten am Gerät das Anschlusskabel ab.

Bei Eingriffen in die Hubsäule zur Wartung oder Reparatur muss vorher immer die Hubsäule stromlos geschaltet werden.

- Eigenmächtige Umbauten oder Veränderungen der Hubsäule sind aus Sicherheitsgründen nicht gestattet.
- Sicherheitsrelevante Einrichtungen müssen regelmäßig, mindestens einmal pro Jahr, auf ihre Vollständigkeit und Funktion geprüft werden.
- Zur Reinigung der Hubsäule empfehlen wir, die Säule bei gezogenem Netzstecker an der Außenseite mit einem feuchten Lappen abzuwischen. Ein milder Reiniger ist ebenfalls zulässig.
Bei der Reinigung ist zu beachten, dass keine Flüssigkeit in die Säule dringen darf.

The Lifting Column is maintenance-free. These instructions must be followed when operating the Lifting Column. The instructions for switching on and switching off contained in the operating instructions must be followed during all maintenance work. The device may only be opened by authorized personnel.

If faults are detected it is recommended to contact the manufacturer or to return the column for repair.

Depending on usage, the column and the connecting cables must be regularly checked for damage, in order to avoid electric shocks.

Unplug the connecting cable before any maintenance work.

During all maintenance or repair work the column must be disconnected or put into the no-load switching mode.

- For safety reasons any modification of the Lifting Column is forbidden.
- The integrity and function of all devices relating to safety must be checked at least once a year to ensure they are correct.
- When the connection cable is unplugged the outer surfaces of the Lifting Column can be cleaned with a moist cloth. For this purpose a mild citrus cleaner can be used.
Under no circumstances must moisture be allowed to find its way inside the Lifting Column during cleaning.

1.7 Haftung
1.7 Liability

Bei baulichen Veränderungen durch Dritte oder Veränderungen der Schutzeinrichtungen an dieser Hubsäule sowie Veränderungen an den elektrischen Geräten und deren Steuerungen übernimmt die Firma item Industrietechnik und Maschinenbau GmbH keine Haftung.

Bei Reparaturen und Instandhaltung dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.
Für nicht von item geprüfte und freigegebene Ersatzteile übernimmt item keine Haftung.

Technische Änderungen behalten wir uns vor.

Unsere Anschrift:

item Industrietechnik und Maschinenbau GmbH
Friedenstr. 107 – 109
42699 Solingen
Tel.: +49 / 212 / 6580 300
Fax: +49 / 212 / 6580 310

Bei Rückfragen geben Sie immer die Artikel-Nr. und die Bezeichnung, siehe Typenschild, mit an.

item Industrietechnik und Maschinenbau GmbH cannot be held liable for damage or injury resulting from unauthorised modification to the Lifting Column, tampering with the safety devices or modifications to the electrical systems and the associated drives.

Only original spare parts may be used for maintenance and repair work.
item cannot be held liable for any malfunctioning, damage or injury if spare or replacement parts not given prior approval by item have been used.

item reserves the right to make improvements and technical modifications without notice.

Our address:

item Industrietechnik und Maschinenbau GmbH
Friedenstr. 107 – 109
42699 Solingen, Germany
Tel.: +49 / 212 / 6580 300
Fax: +49 / 212 / 6580 310

In case of further questions or request for information please always indicate the identification number and the Lifting Column type (see type plate).

2. Hubsäule 8 200x170 manuell

2. Lifting Column 8 200x170 manual

2.1 Funktionsbeschreibung
2.1 Functional Description

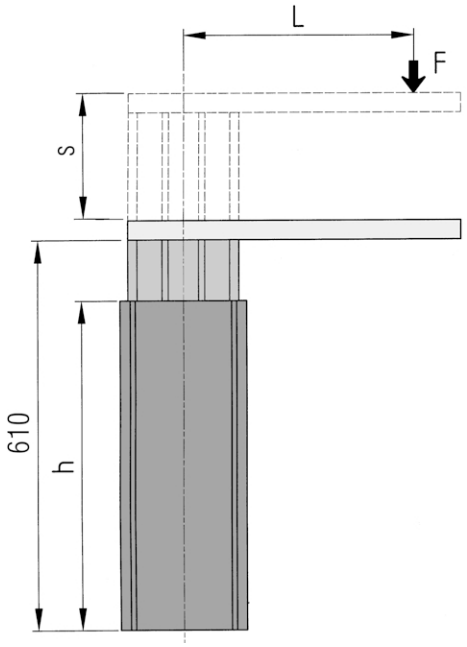
Die Hubsäule 8 200x170 manuell dient zur Höhenverstellung von Tischen oder anderen Verstellaufgaben ähnlicher Art. Die Verstellung erfolgt mittels einer Handkurbel manuell.

Zum Einbau der Säule in eine Konstruktion stehen vier Schraubkanäle M10 im Innen- und vier Schraubkanäle M8 im Außenprofil sowie für die Befestigung von Anbauteilen im Außenprofil Nuten der Profilbaureihe 8 zur Verfügung. Innerhalb dieser Profilnuten können alle Verbindungselemente des item MB Systembaukastens zur Anwendung kommen, die zur Verbindung von Profilkonstruktionen geeignet sind. Eine mechanische Bearbeitung der Profile darf nicht vorgenommen werden.

The manually operated Lifting Column 8 200x170 is used for the height adjustment of tables or similar adjustment tasks. The manual adjustment is by means of a crank handle.

The Lifting Column is installed using the four M10 tapped holes on the inner profile and the four M8 tapped holes on the outer profile. Use the Line 8 Profile Grooves for attaching Line 8 Profiles and accessories. Any item MB Building Kit fasteners designed for linking profile constructions can be used. Machining of the columns or profiles making up the column is strictly forbidden and will invalidate the manufacturer's warranty.

2.2 Technische Daten
2.2 Technical Data



Fuß h	515 mm	base height h 515 mm
Hub s	200 mm	stroke s 200 mm
Lastmoment FxL	220 Nm	bending moment FxL 220 Nm
Max. Belastung	1000 N	maximum load 1000 N
Gewicht	14 kg	weight 14 kg

2.3 Betriebssicherheit und Funktion
2.3 Operating Safety and Functions

- Die in den Technischen Daten angegebenen Belastungen dürfen nicht überschritten werden.
- Testen Sie den sicheren Stand dieser Hubsäule.

- Die Einschraubtiefe in den Schraubkanälen muss min. den 3-fachen Durchmesser der verwendeten Schrauben aufweisen.
- Die Hubsäule muss an ihrer Unterseite durch eine Platte oder Unterkonstruktion verschlossen werden, über die sich die Druckbelastung abstützen kann.

- The maximum loads indicated in the technical data must not be exceeded.
- Check that the Lifting Column is positioned in a stable and secure way.

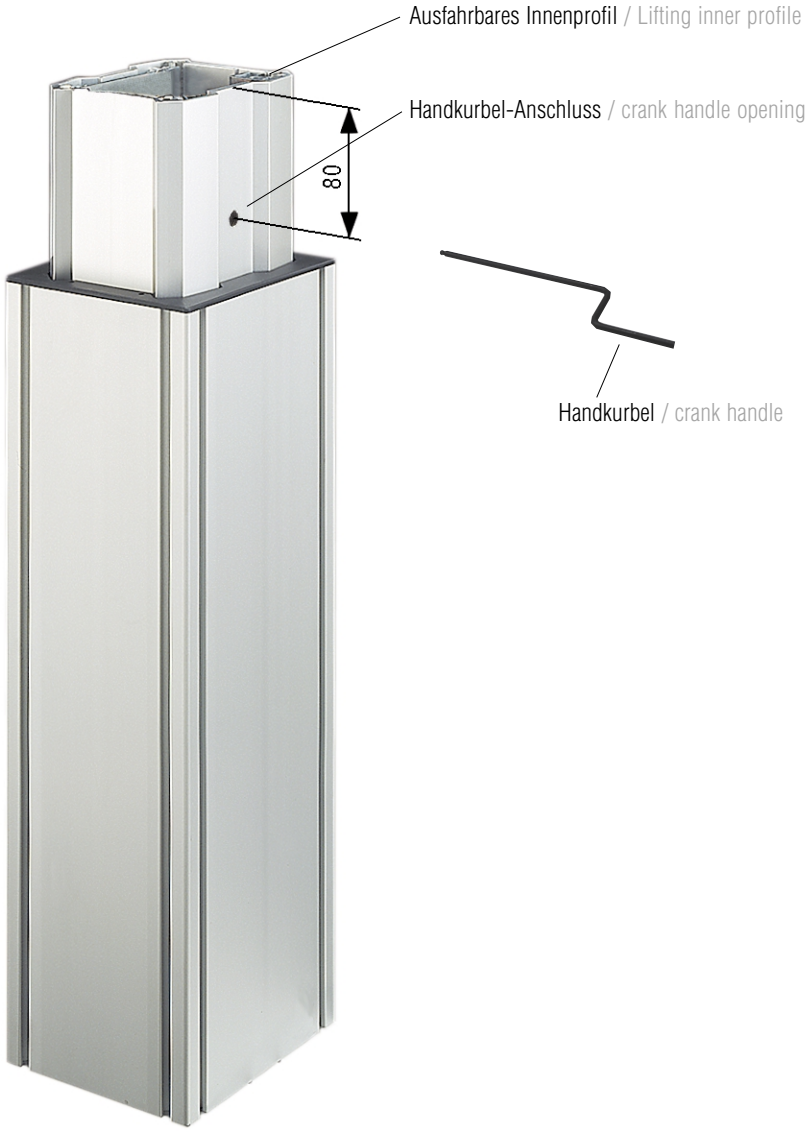
- The insertion depth of screws in screw channels must be equivalent to at least three times the diameter of the screw used.
- The Lifting Column must be closed off at the bottom by means of either a plate or a substructure, to spread the load applied to the column.

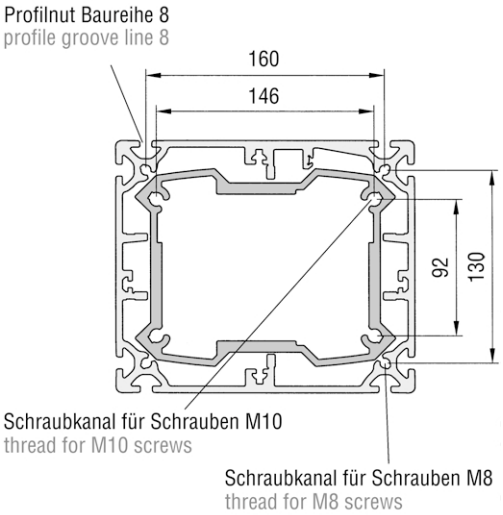
2.4 Maße und Funktionselemente

2.4 Dimensions and Function Elements

- Stecken Sie die Handkurbel in die Aufnahme
- Rechts herum Kurbeln fährt die Hubsäule aus
- Links herum Kurbeln fährt die Hubsäule ein

- Insert the crank handle in the corresponding opening
- Turn the crank clockwise to raise the column
- Turn the crank handle anti-clockwise to lower the column


Ausfahrbares Innenprofil / Lifting inner profile
Handkurbel-Anschluss / crank handle opening
80
Handkurbel / crank handle



3. Hubsäule 8 200x170 electronic

3. Lifting Column 8 200x170 electronic

3.1 Funktionsbeschreibung
3.1 Functional Description

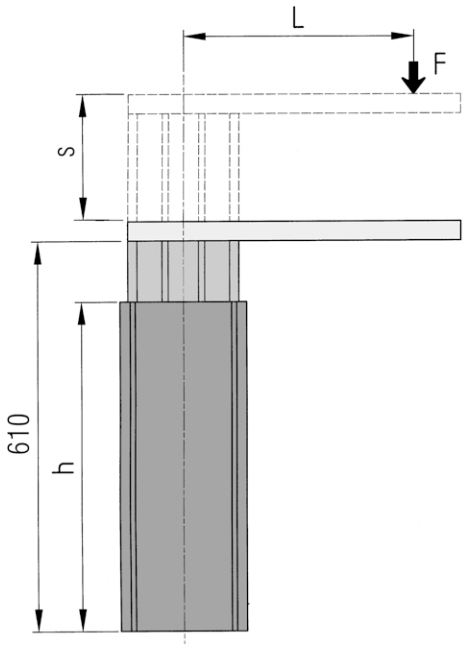
Die Hubsäule 8 200x170 electronic dient zur Höhenverstellung von Tischen oder anderen Verstellaufgaben ähnlicher Art. Der Antrieb erfolgt durch einen Niederspannungsmotor. Die Leistungs- und Steuerelektronik ist vollständig in der Säule integriert. Bedient wird die Säule über einen Handschalter mit Auf- und Ab-Funktion. Zum Einbau der Säule in eine Konstruktion stehen vier Schraubkanäle M10 im Innen- und vier Schraubkanäle M8 im Außenprofil sowie für die Befestigung von Anbauteilen im Außenprofil Nuten der Profilbaureihe 8 zur Verfügung. Innerhalb dieser Profilnuten können alle Verbindungselemente des item MB Systembaukastens zur Anwendung kommen, die zur Verbindung von Profilkonstruktionen geeignet sind. Eine mechanische Bearbeitung der Profile darf nicht vorgenommen werden.

Der Anlauf- sowie der Haltevorgang erfolgen mit einer linearen Beschleunigungs- bzw. Bremsrampe. Bei Erreichung einer Endlage (oben oder unten) wird die Bewegung durch die Betätigung des jeweiligen Endschalters abrupt gestoppt. Bei einem Halt zwischen den Endlagen ist ein verzögerter Haltepunkt zu berücksichtigen.

The Electronic Version Lifting Column 8 200x170 is used for the height adjustment of tables or similar adjustment tasks. It is driven by a low-voltage motor. Power and positioning electronics are completely integrated in the column. The column is controlled by means of a hand held control with up and down functions. The Lifting Column is installed using the four M10 tapped holes on the inner profile and the four M8 tapped holes on the outer profile. Use the Line 8 Profile Grooves for attaching Line 8 Profiles and accessories. Any item MB Building Kit fasteners designed for linking profile constructions can be used. Machining of the columns or profiles making up the column is strictly forbidden and will invalidate the manufacturer's warranty.

Both start-and stop-processes occur with a linear acceleration and braking respectively. The motion is immediately interrupted through operation of the corresponding limit switch when one of the end positions (top or bottom) has been reached. For all other positions between the end positions there is a deceleration of the motion before the stop.

3.2 Technische Daten
3.2 Technical Data



Fuß h	585 mm	base height h	585 mm
Hub s	490 mm	stroke s	490 mm
Lastmoment FxL	220 Nm	bending moment FxL	220 Nm
Max. Druckbelastung („1000“)	1000 N	maximum lifting force (“1000“)	1000 N
Hubgeschwindigkeit („1000“)	50 mm/s	lifting speed (“1000“)	50 mm/s
Max. Druckbelastung („2000“)	2000 N	maximum lifting force (“2000“)	2000 N
Hubgeschwindigkeit („2000“)	30 mm/s	lifting speed (“2000“)	30 mm/s
Leistung Einbautrafo	207 VA	capacity of built-in transformer	207 VA
Primärabsicherung	1,6 A / 230 V~	primary phase protection	1.6 A / 230 V~
Betriebstemperatur	-20°C/+60°C	operating temperature	-20°C/+60°C
Gewicht	21 kg	weight	21 kg
Geräuschemission	56 dB(A)	sound emission	56 dB(A)

3.3 Betriebssicherheit und Funktion

3.3 Operating Safety and Functions

Vor der Inbetriebnahme ist die Hubsäule auf Beschädigungen zu überprüfen.

Before beginning the commissioning procedure, ensure the Lifting Column has not been damaged in transit or through incorrect storage or handling.

Prüfen Sie den Handschalter und das Netzkabel ebenfalls auf eine mögliche Beschädigung.

Similarly, check that the hand-held control and cables are undamaged.

Sollten keine Beschädigungen feststellbar sein, gehen Sie wie folgt vor:
- Netzkabel mit der Kaltgerätebuchse in den Einbau-Kaltgerätestecker einstecken.
- Den DIN-Pol-Stecker des Handschalters in die DIN-Pol-Einbaubuchse einstecken.
- Den Netzstecker des Netzkabels in die hierfür bestimmte Steckdose einstecken.
- Testen Sie durch vorsichtiges Drücken der entsprechenden Taste am Handschalter die Funktion der Auf- und Abbewegung der Hubsäule.
- Beachten Sie beim Auf- und Abfahren der Hubsäule, dass diese die Endschalter betätigt und dabei in der oberen und unteren Endlage die Hubbewegung abschaltet.
- Die in den Technischen Daten angegebenen Belastungen dürfen nicht überschritten werden.
- Testen Sie den sicheren Stand dieser Hubsäule.

If all components are undamaged, proceed as follows:

- insert the appropriate end of the mains cable into the corresponding socket on the Lifting Column.
- insert the 5-pin plug of the hand-held control into the corresponding socket on the Lifting Column
- insert the mains end of the mains cable into a 230 V AC power outlet.
- press the UP and DOWN keys on the hand-held control to check that the column functions

- move the column to the upper and lower end positions to check that the limits switches are functioning correctly, i.e. that the column motor switches off automatically at the end positions
- do not exceed the maximum loads given in these Operating Instructions
- ensure the Lifting Column is correctly installed and anchored before applying load.

- Die Einschraubtiefe in den Schraubkanälen muss min. den 3-fachen Durchmesser der verwendeten Schrauben aufweisen.

- The insertion depth of screws in screw channels must be equivalent to at least three times the diameter of the screw used.

- Nach der Aufstellung und Inbetriebnahme muss der Netzstecker unbedingt frei zugänglich sein.
- Diese Hubsäule ist nicht für den Außenbetrieb zu verwenden.
- Der Anwender muss sicherstellen, dass bei eingestecktem Netzstecker keine Gefährdung entsteht.
- Die Hubsäule darf bei Benutzung nicht durch Seitenkräfte zu Fall gebracht werden können.

- the mains power plug must remain easily accessible after installation and commissioning
- this Lifting Column must not be used for outdoor applications
- it is the user's responsibility to ensure that no person is endangered by the movement of the Lifting Column
- forces acting outside the vertical axis of the Lifting Column itself must not be allowed to cause the Column to tilt or fall sideways

- Ein mögliches Versagen von Endschaltern ist konstruktiv zu berücksichtigen. Entsprechende Endanschläge sind bei Bedarf anzubringen.
- Ein Selbstanlaufen der Säule durch einen Defekt ist durch Ziehen des Netzsteckers unmittelbar zu stoppen.
- Vor jeder Inbetriebnahme der Hubsäule muss die Ober- und Unterseite gegen Eingriff und Verschmutzung geschützt werden.
- Die Standfläche der Hubsäule muss eine ausreichende Standsicherheit gewährleisten und die auftretende Druckbelastung aufnehmen.

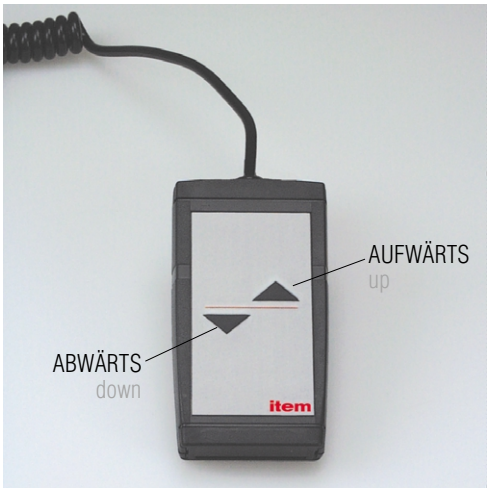
- in order to ensure maximum safety, additional fail-safe systems must be installed in case the limit switches should fail to operate. Attach suitable end-stops.
- if an electrical fault causes the Lifting Column to start on its own, unplug it immediately from the mains supply
- The top and bottom of the Lifting Column must be protected against accidental access and the ingress of dirt every time the Column is used.
- The ground on which the Lifting Column is positioned must be able to withstand the anticipated forces and provide a stable base.

3.4 Bedienung des Handschalters

3.4 Operation of the Hand Held Control

Nach dem Aufstellen und der Inbetriebnahme ist die Hubsäule betriebsbereit.

After installation and commissioning the column is ready to be operated.



Mit der Taste „Aufwärts“ wird die Hubsäule nach oben verfahren.
Diese wird, solange die Taste gedrückt ist, nach oben fahren, bis ein Endschalter die Bewegung stoppt.

The “up” key enables the column to move up.

If the “up” key is kept pressed, the column goes on moving up till it is stopped by a limit switch.

Achten Sie beim Verfahren der Hubsäule darauf, dass sich keine Personen im Arbeitsbereich befinden.

It is forbidden for persons to be in the work area during the operation of the column.

Beim Erreichen des Endschalters kann nur durch Drükken der Taste „Abwärts“ die Hubsäule nach unten verfahren werden.

When the limit switch has been reached the column will only move down if the “down” key is pressed.

Mit der Taste „Abwärts“ wird die Hubsäule nach unten verfahren.

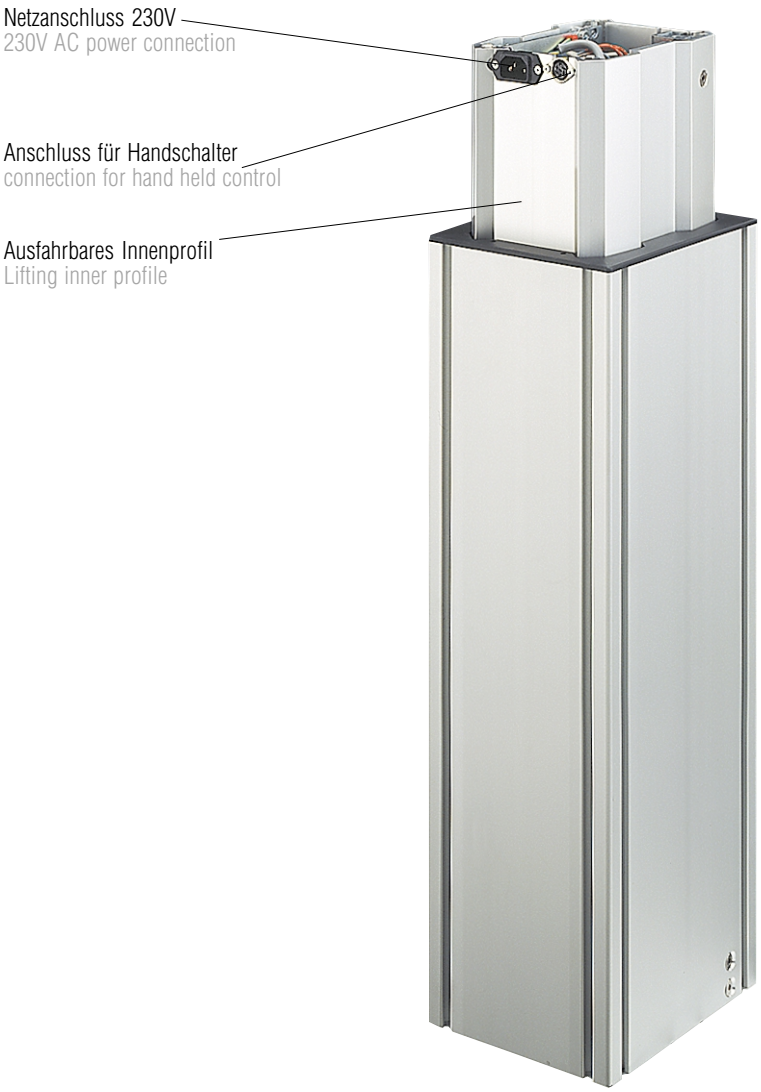
The “down” key enables the column to move down.

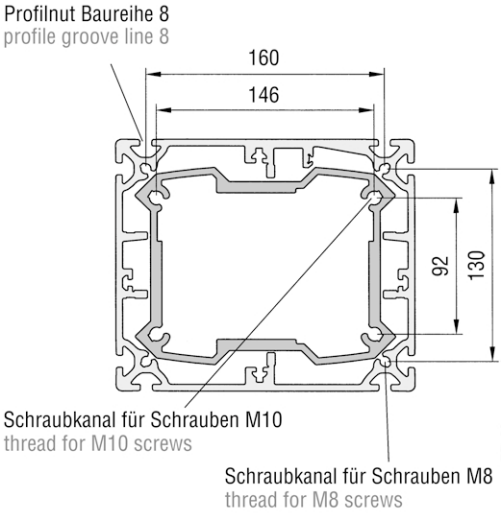
Bei einer möglichen Fehlfunktion ist sofort der Netzstekker zu ziehen und das Fachpersonal zu informieren.

In the event of any malfunction the column must be immediately disconnected and trained personnel must be informed.

3.5 Maße und Funktionselemente

3.5 Dimensions and Function Elements





item

item Industrietechnik
und Maschinenbau GmbH
Friedenstraße 107-109
D-42699 Solingen

Postfach 12 01 64
D-42676 Solingen

Telefon +49/212/65 80-300
Telefax +49/212/65 80-310

info@item-international.com
www.item-international.com

0.4.110.23 08/2001 Made in Germany